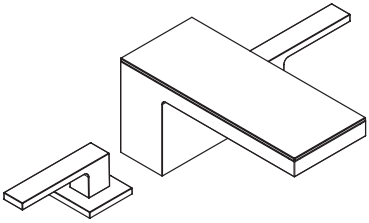
AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage 03
EN / Instructions for use / assembly instructions 04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione 05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje 06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding 07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning 08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalación 09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 10
CS / Návod k použití / Montážní návod 11
SK / Návod na použitie / Montážny návod 12
ZH / 用户手册 / 组装说明 13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу 14
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató 15
FI / Käyttöohje / Asennusohje 16
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning 17
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 18
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju 19
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 20
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare 21
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 22
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo 23
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 24
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 25
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu 26
NO/ Bruksanvisning / Montasjeveiledning 27
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж 28
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit 29
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 30



AXOR MyEdition 70
47050XXX / 47052000

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

/ Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

/ Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

/ Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

/ Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.

/ Sollte das Spritzverhalten in der Kombination von Waschtischmischer zu Waschtisch nicht den Erwartungen entsprechen, kann zur Optmierung ein alternativer EcoSmart® (Durchflussbegrenzer) mit 3,8 l/min unter TSC-International@hansgrohe.com kostenlos angefordert werden. Bitte beachten sie, dass durch die Modifizierung der nach EN817 geforderte Durchfluss von min. 4 l/min nicht mehr gegeben ist.

TECHNISCHE DATEN

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

MASSE (siehe Seite 36)

DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 36)

SERVICETEILE (siehe Seite 37)
XXX = Farbcodierung
000 = Chrom
350 = Satin Black

SONDERZUBEHÖR (siehe Seite 37)
nicht im Lieferumfang enthalten

/ Serviceeinheit 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

BEDIENUNG (siehe Seite 38)
Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.

REINIGUNG (siehe Seite 34)

PRÜFZEICHEN (siehe Seite 39)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Strahlregler oder Serviceeinheit verschmutzt/verkalkt	/ Strahlregler oder Serviceeinheit reinigen/austauschen
/ Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	/ Zu wenig Durchfluss	/ Strahlregler oder Serviceeinheit reinigen/austauschen

MONTAGE (siehe Seite 31)

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

/ Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

/ Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.

/ Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

/ La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.

/ Si le jet de la combinaison mitigeur de lavabo et lavabo laisse à désirer, il est possible de l'optimiser en demandant gratuitement un EcoSmart® (limiteur de débit) de 3,8 l/min en alternative à TSC-International@hansgrohe.com. Tenir compte du fait que suite à la modification de la norme EN817, le débit nécessaire de 4 l/min au moins n'est plus donné.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C/4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

DIMENSIONS (voir pages 36)

DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 36)

PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 37)
XXX = Couleurs
000 = Chromé
350 = Satin Black

ACCESSOIRES EN OPTION
(voir pages 37)
ne fait pas partie de la fourniture

/ Unité de service 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

INSTRUCTIONS DE SERVICE
(voir pages 38)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.

NETTOYAGE (voir pages 34)

CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 39)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d´eau	/ Régulateur de jet ou unité de service sale/entartré	/ Nettoyer/remplacer le régulateur de jet ou l'unité de service
/ La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	/ Débit trop faible	/ Nettoyer/remplacer le régulateur de jet ou l'unité de service

MONTAGE (voir pages 31)

⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

/ The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.

/ The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

/ The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.

/ If the jet performance in the combination of washbasin mixer to washbasin does not meet expectations, an alternative EcoSmart® (flow limiter) with 3.8 l/min can be ordered free of charge from TSC-International@hansgrohe.com for optimization. Please note that the required flow rate of at least 4 l/min according to EN817 is no longer available after modification.

TECHNICAL DATA

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

Do not use silicone containing acetic acid!

DIMENSIONS (see page 36)

FLOW DIAGRAM (see page 36)

SPARE PARTS (see page 37)
XXX = Colors
000 = Chrome Plated
350 = Satin Black

SPECIAL ACCESSORIES
(see page 37)
order as an extra

/ service unti 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

OPERATION (see page 38)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.

CLEANING (see page 34)

TEST CERTIFICATE (see page 39)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Jet regulator or service unit dirty/calcified	/ Clean/exchange jet regulator or service unit
/ Instantaneous heater didn't work	/ Flow too low	/ Clean/exchange jet regulator or service unit

ASSEMBLY (see page 31)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

/ Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

/ Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.

/ Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

/ Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.

/ Se il comportamento di spruzzo nella combinazione di miscelatore per lavabo e lavabo non soddisfa le aspettative, per ottimizzare ciò è possibile ordinare gratuitamente un EcoSmart® (limitatore di flusso) alternativo da 3,8 l/min all'indirizzo mail TSC-International@hansgrohe.com. Si prega di osservare, che la portata minima di 4 l/min richiesta dalla norma EN817 non è più data a causa della modifica.

DATI TECNICI

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C/4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

INGOMBRI (vedi pagg. 36)

DIAGRAMMA FLUSSO
(vedi pagg. 36)

PARTI DI RICAMBIO
(vedi pagg. 37)
XXX = Trattamento
000 = Cromato
350 = Satin Black

ACCESSORI SPECIALI
(vedi pagg. 37)
non contenuto nel volume di fornitura

/ unità di servizio 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

PROCEDURA (vedi pagg. 38)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.

PULITURA (vedi pagg. 34)

SEGNO DI VERIFICA
(vedi pagg. 39)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ regolatore di getto o unità di servizio sporco/calcificato	/ pulire/sostituire regolatore di getto o unità di servizio
/ La caldaia istantanea non lavora	/ Portata/flusso insufficiente	/ pulire/sostituire regolatore di getto o unità di servizio

MONTAGGIO (vedi pagg. 31)

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

/ Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

/ Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.

/ Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

/ La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.

/ Si la combinación de la salida de agua con el lavabo no es satisfactoria se puede optimizar mediante el uso de un EcoSmart® (reductor de flujo) alternativo, con 3,8 l/min, que puede ser solicitado gratuitamente en TSC-International@hansgrohe.com. Por favor, tenga en cuenta que tras la modificación no se obtiene el flujo de 4 l/min exigido por la norma EN817.

DATOS TÉCNICOS

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C/4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

DIMENSIONES (ver página 36)

DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 36)

REPUESTOS (ver página 37)
XXX = Acabados
000 = Cromado
350 = Satin Black

OPCIONAL (ver página 37)
no incluido en el suministro

/ unidad de servicio 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

MANEJO (ver página 38)
Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.

LIMPIAR (ver página 34)

MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 39)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ regulador de chorro o unidad de servicio sucios/calcificados	/ limpiar/reemplazar el regulador del chorro o la unidad de servicio
/ Calentador instantáneo no se enciende	/ Muy poca corriente	/ limpiar/reemplazar el regulador del chorro o la unidad de servicio

MONTAJE (ver página 31)

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

/ Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

/ De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.

/ De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

/ De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.

/ Als het spatgedrag in combinatie van wasbakmengkraan en wasbak niet aan de verwachting voldoet, kan ter optimalisatie een alternatieve EcoSmart® (debietbeperker) met 3,8 l/min op TSC-International@hansgrohe.com gratis worden aangevraagd. Houd er rekening mee dat door de wijziging het conform EN817 vereiste debiet van min. 4 l/min niet meer wordt bereikt.

TECHNISCHE GEGEVENS

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C/4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

MATEN (zie blz. 36)

DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 36)

SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 37)
XXX = Kleuren
000 = Verchroomd
350 = Satin Black

TOEBEHOREN (zie blz. 37)
behoort niet tot het leveringspakket

/ service-eenheid 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

BEDIENING (zie blz. 38)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als dinkwater te gebruiken.

REINIGEN (zie blz. 34)

KEURMERK (zie blz. 39)

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
/ Weinig water	/ Straalregelaar of service-eenheid vies/verkalkt	/ Straalregelaar of service-eenheid reinigen/omwisselen
/ Doorstroomtoestel schakelt niet in	/ Te laag debiet	/ Straalregelaar of service-eenheid reinigen/omwisselen

MONTAGE (zie blz. 31)

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

/ Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.

/ Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.

/ Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

/ Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøjle til afløbsventilen.

/ Skulle sprøjteadfærden mellem blandingsbatteri og kumme ikke leve op til dine ønsker, kan der gratis bestilles en alternativ EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænser) med 3,8 l/min under TSC-International@hansgrohe.com. Vær opmærksom på, at modificeringen medfører, at den iht. EN 817 krævede gennemstrømning på min. 4 l/min ikke mere er til stede.

TEKNISKE DATA

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

MÅLENE (se s. 36)

GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 36)

RESERVEDELE (se s. 37)
XXX = Overflade
000 = Krom
350 = Satin Black

SPECIALTILBEHØR (se s. 37)
ikke med i leveringsomfang

/ Serviceenhed 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

BRUGSANVISNING (se s. 38)
Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.

RENGØRING (se s. 34)

GODKENDELSE (se s. 39)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Stråleregulator eller serviceenhed beskidt/forkalket	/ Stråleregulator eller serviceenhed renses/udskiftes
/ Vandvarmeren går ikke i gang	/ For ringe gennemstrømning	/ Stråleregulator eller serviceenhed renses/udskiftes

MONTERING (se s. 31)

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

/ Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

/ As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.

/ A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

/ A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicoluna.

/ Se o caudal de água, na combinação da misturadora do lavatório com o respetivo lavatório, não for satisfatório (demasiados salpicos), é possível encomendar gratuitamente um EcoSmart® (redutor) alternativo com um caudal de 3,8 l/min em TSC-International@hansgrohe.com. Tenha em consideração que após a modificação, o caudal mínimo exigido de 4 l/min, segundo a norma EN817, não é mais cumprido.

DADOS TÉCNICOS

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C/4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

MEDIDAS (ver página 36)

FLUXOGRAMA (ver página 36)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO
(ver página 37)
XXX = Acabamentos
000 = Cromado
350 = Satin Black

ACESSÓRIOS ESPECIAIS
(ver página 37)
não incluído no volume de fornecimento

/ unidade de serviço 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

FUNCIONAMENTO (ver página 38)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.

LIMPEZA (ver página 34)

MARCA DE CONTROLO
(ver página 39)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Controlador de fluxo ou unidade de serviço suja/calcificada	/ Limpar/trocar controlador de fluxo ou unidade de serviço
/ O esquentador instantâneo não funciona	/ Fluxo insuficiente	/ Limpar/trocar controlador de fluxo ou unidade de serviço

MONTAGEM (ver página 31)

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

/ Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

/ Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.

/ Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

/ Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.

/ Jeżeli kombinacja mieszacza umywalkowego z umywalką nie spełnia oczekiwań, to pod adresem TSC-International@hansgrohe.com można bezpłatnie zamówić alternatywny EcoSmart® (ogranicznik przepływu) o natężeniu przepływu 3,8 l/min. Prosimy wziąć pod uwagę, że z powodu modyfikacji niedostępny jest już w EN817 żądany przepływ o min. wartości 4 l/min.

DANE TECHNICZNE

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

WYMIARY (patrz strona 36)

SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 36)

CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 37)

XXX = Kody kolorów
000 = Chrom
350 = Satin Black

WYPOSAŻENIE SPECJALNE (patrz strona 37)

Nie jest częścią dostawy

/ moduł serwisowy 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

OBSŁUGA (patrz strona 38)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.

CZYSZCZENIE (patrz strona 34)

ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 39)

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ zanieczyszczony/pokryty kamieniem perlator lub jednostka serwisowa	/ oczyścić/wymienić perlator lub jednostkę serwisową
/ Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się	/ Za mały przepływ	/ oczyścić/wymienić perlator lub jednostkę serwisową

MONTAŻ (patrz strona 31)

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

/ Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

/ Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.

/ Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

/ Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupů k vypouštěcímu ventilu není přípustné.

/ Pokud by neodpovídal způsob proudění vody ve spojení se směšovačem vody a umyvadlem vašim očekáváním, můžete si na TSC-International@hansgrohe.com za účelem optimalizace bezplatně vyžádat alternativní EcoSmart® (omezovač průtoku) s 3,8 l/min. Upozorňujeme, že následkem modifikace již není dosaženo průtoku o min. hodnotě 4 l/min dle EN817.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Tepelná desinfekce:	max. 70°C/4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

ROZMÌRY (viz strana 36)

DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 36)

SERVISNÍ DÍLY (viz strana 37)
XXX = Kód povrchové úpravy
000 = Chrom
350 = Satin Black

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
(viz strana 37)
není součástí dodávky

/ servisní jednotka 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

OVLÁDÁNÍ (viz strana 38)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.

ČIŠTĚNÍ (viz strana 34)

ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 39)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ znečištěný/kalcinovaný regulátor trysky nebo servisní jednotka	/ vyčistěte/vyměňte regulátor trysky nebo servisní jednotku
/ Průtokový ohřívač nezapíná	/ Příliš malý průtok	/ vyčistěte/vyměňte regulátor trysky nebo servisní jednotku

MONTÁŽ (viz strana 31)

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

/ Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

/ Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

/ Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

/ Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného sťĺpu na odtokový ventil, nie je prípustné.

/ Ak by spôsob striekania v kombinácii umývadlovej batérie a umývadla nezodpovedal očakávaniam, môže sa na optimalizáciu bezplatne vyžiadať alternatívny EcoSmart® (obmedzovač prietoku) s 3,8 l/min na adrese TSC-International@hansgrohe.com. Prihliadajte, prosím, na to, že v dôsledku modifikácie už nebude daný prietok min. 4 l/min požadovaný podľa normy EN817.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

ROZMERY (viď strana 36)

DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 36)

SERVISNÉ DIELY (viď strana 37)
XXX = Farebné označenie
000 = Chróm
350 = Satin Black

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (viď strana 37)
nie je súčasťou dodávky

/ servisná jednotka 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

OBSLUHA (viď strana 38)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.

ČISTENIE (viď strana 34)

OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 39)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Perlátor alebo servisná jednotka znečistený(á)/zanesený(á) vodným kameňom	/ Perlátor alebo servisnú jednotku vyčistiť/vymeniť
/ Prietokový ohrievač nezapína	/ Príliš malé množstvo prietoku	/ Perlátor alebo servisnú jednotku vyčistiť/vymeniť

MONTÁŽ (viď strana 31)

⚠ **安全技巧**

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

⚠ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

/ 安装前必须检查产品是否受到运输损害。 安装后将不认可运输损害或表面损伤。

/ 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。

/ 请遵守当地国家现行的安装规定。

/ 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。

/ 若水龙头与洗脸台组合的喷水效果不符合预期，可以向 TSC-International@hansgrohe.com 免费索取 3.8 l/min 的替代产品 EcoSmart®（限流器）进行优化。 请注意，改动后水龙头将无法提供 EN817 所要求的至少 4 l/min 流量。

技术参数

本龙头配有 EcoSmart®（流量限制器）

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶！

大小 (参见第页 36)

流量示意图 (参见第页 36)

备用零件 (参见第页 37)
XXX = 颜色代码
000 = 镀铬
350 = Satin Black

选装附件 (参见第页 37)
不在供货范围内

/ 服务单元 3,8 升/分钟 (1.0 GPM)
#93384007

操作 (参见第页 38)
汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。

清洗 (参见第页 34)

检验标记 (参见第页 39)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 喷射调节器或服务单元变脏/钙化	/ 清洁/更换喷射调节器或维修单元
/ 燃气热水器不工作	/ 流量太小	/ 清洁/更换喷射调节器或维修单元

安装 (参见第页 31)

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

/ Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

/ Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.

/ Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

/ Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.

/ Если характеристики распыления в сочетании смесителя для раковины и раковины не соответствуют ожиданиям, по адресу TSC-International@hansgrohe.com для оптимизации можно бесплатно заказать альтернативный EcoSmart® (ограничитель потока), обеспечивающий скорость работы 3,8 л/мин. Пожалуйста, учтите, что в результате модификации не обеспечена мин. скорость потока 4 л/мин, требуемая стандартом EN817.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды:	не более. 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Термическая дезинфекция:	не более. 70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

РАЗМЕРЫ (см. стр. 36)

СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 36)

КОМПЛЕКТ (см. стр. 37)

XXX = Цветная кодировка
000 = Хром
350 = Satin Black

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (см. стр. 37)

не включено в объем поставки!

/ сервисный блок 3,8 л/мин (1.0 GPM) #93384007

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 38)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.

ОЧИСТКА (см. стр. 34)

ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 39)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Регулятор струи или сервисный блок загрязнен/покрыт накипью	/ Регулятор струи или сервисный блок следует очистить/заменить
/ Проточный нагреватель не включается	/ Недостаточный расход воды	/ Регулятор струи или сервисный блок следует очистить/заменить

МОНТАЖ (см. стр. 31)

⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

/ A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

/ A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni

/ Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

/ A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.

/ Ha a mosdócsaptelep permetező teljesítménye nem megfelelő a mosdókagylóval való kombinációban, a teljesítmény javítására ingyenesen egy alternatív 3,8 l/min teljesítményű EcoSmart® (átfolyásgátlót) rendelhet a TSC-International@hansgrohe.com címen. Ebben az esetben vegye figyelembe, hogy a módosítás során már nem elérhető az EN817 szerinti min. 4 l/min. átfolyási érték.

MŰSZAKI ADATOK

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

MÉRETET (lásd a oldalon 36)

ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 36)

TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 37)
XXX = Színkódolás
000 = Króm
350 = Satin Black

EGYÉB TARTOZÉK
(lásd a oldalon 37)
a szállítási egység nem tartalmazza

/ szolgáltatási egység 3,8 l/perc (1.0 GPM) #93384007

HASZNÁLAT (lásd a oldalon 38)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.

TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 34)

VIZSGAJEL (lásd a oldalon 39)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ A sugárszabályozó vagy a leválasztó beszennyeződött/vízköves	/ Tisztítsa meg/cserélje ki a sugárszabályozót vagy a leválasztót
/ Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	/ Túl alacsony átfolyás	/ Tisztítsa meg/cserélje ki a sugárszabályozót vagy a leválasztót

SZERELÉS (lásd a oldalon 31)

⚠ TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

/ Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

/ Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.

/ Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

/ Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.

/ Jos suihkun toiminta kombinaatiossa pesupöytäsekoitimesta pesupöytään ei vastaa odotuksia, voidaan optimoimiseksi vaatia maksutta EcoSmart® (läpivirtausrajoitin) virtauksella 3,8 l/min osoitteesta TSC-International@hansgrohe.com. Huomioi, että muutoksen jälkeen normin EN817 vaatima läpivirtaus minimissään 4 l/min ei ole enää saavutettavissa.

TEKNISET TIEDOT

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

MITAT (katso sivu 36)

VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 36)

VARAOSAT (katso sivu 37)
XXX = Värikoodaus
000 = Kromi
350 = Satin Black

ERITYISVARUSTE (katso sivu 37)
ei kuulu toimitukseen

/ syöttöyksikkö 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

KÄYTTÖ (katso sivu 38)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.

PUHDISTUS (katso sivu 34)

KOESTUSMERKKI (katso sivu 39)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Suihkusäädin tai syöttöyksikkö on likainen/kalkkeutunut	/ Puhdista/vaihda suihkusäädin tai syöttöyksikkö
/ Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	/ Liian pieni läpivirtaus	/ Puhdista/vaihda suihkusäädin tai syöttöyksikkö

ASENNUS (katso sivu 31)

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

/ Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.

/ Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

/ De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

/ Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.

/ Om sprutbeteendet i kombinationen tvättställsblandare och tvättställ inte uppfyller dina förväntningar kan för optimering en EcoSmart® (genomflödesbegränsare) med 3,8 l/min beställas utan kostnad hos TSC-International@hansgrohe.com. Tänk på att genom ändringen av det enligt EN817 fordrade genomflödet på minst 4 l/min inte längre är aktuellt.

TEKNISKA DATA

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

MÅTTEN (se sidan 36)

FLÖDESSCHEMA (se sidan 36)

RESERVDELAR (se sidan 37)
XXX = Färgkodning
000 = Krom
350 = Satin Black

SPECIALTILLBEHÖR (se sidan 37)
medföljer ej leveransen

/ Serviceenhet 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

HANTERING (se sidan 38)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvliitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.

RENGÖRING (se sidan 34)

TESTSIGILL (se sidan 39)

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ För lite vatten	/ Strålregulator eller serviceenhet smutsig/förkalkad	/ Strålregulator eller servicenehet rengörs/byts
/ Varmvattenberedare slår ej på	/ För litet genomflöde	/ Strålregulator eller servicenehet rengörs/byts

MONTERING (se sidan 31)

⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

/ Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

/ Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.

/ Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

/ Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.

/ Jei naudojant praustuvo ir maišytuvo derinį per stipriai taškosi vanduo, adresu TSC-International@hansgrohe.com galite nemokamai užsisakyti 3,8 l/min. debito „EcoSmart®" (debito ribotuvą). Atkreipkite dėmesį, kad atlikus pakeitimus nebeužtikrinamas pagal EN817 reikalaujamas 4 l/min. debitas.

TECHNINIAI DUOMENYS

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 70°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65°C
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70°C/4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

IŠMATAVIMAI (žr. psl. 36)

PRALAIDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 36)

ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 37)
XXX = Spalvos
000 = Chrom
350 = Satin Black

SPECIALŪS PRIEDAI (žr. psl. 37)
nėra pridedama

/ aptarnavimo blokas 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

EKSPLOATACIJA (žr. psl. 38)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe" rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.

VALYMAS (žr. psl. 34)

BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 39)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Per maža srovė	/ Purvinas arba užkalkėjo srauto reguliatorius arba aptarnavimo blokas	/ Nuvalykite/pakeiskite srauto reguliatorių arba aptarnavimo bloką
/ Momentinis pašildytojas neįsijungia	/ Per mažas srautas	/ Nuvalykite/pakeiskite srauto reguliatorių arba aptarnavimo bloką

MONTAVIMAS (žr. psl. 31)

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prigniječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

/ Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

/ Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.

/ Ako rasprskavanje vode u kombinaciji mješača i sudopera ne odgovara Vašim očekivanjima, u svrhu optimizacije možete porukom na adresu: TSC-International@hansgrohe.com zatražiti besplatni alternativni EcoSmart® (ograničavač protoka) sa 3,8 l/min. Molimo uzmite u obzir da se uslijed modifikacije prema EN817 više ne može dostići traženi protok od najmanje 4 l/min.

TEHNIČKI PODATCI

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

MJERE (pogledaj stranicu 36)

DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 36)

REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 37)
XXX = Boje
000 = Krom
350 = Satin Black

POSEBNI PRIBOR (pogledaj stranicu 37)
Nije sadržano u isporuci!

/ servisna jedinica 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

UPOTREBA (pogledaj stranicu 38)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.

ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 34)

OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 39)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ regulator mlaza ili servisna jedinica zaprljani/kalcificirani	/ regulator mlaza ili servisnu jedinicu očistite/zamijenite
/ Protočni bojler ne radi	/ Protok je premali	/ regulator mlaza ili servisnu jedinicu očistite/zamijenite

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 31)

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

/ Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

/ Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.

/ Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

/ Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.

/ Lavabo karıştırıcının lavabo ile kombinasyonunda olan püskürtme durumu beklentileri karşılamıyorsa, optimizasyon için TSC-International@hansgrohe.com adresi altından ücretsiz olarak 3,8 l/dk'ya sahip bir alternatif EcoSmart® (akış sınırlayıcı) talep edilebilir. EN817 uyarınca talep edilen min. 4 l/dk'lık akışın modifikasyon nedeniyle artık bulunmadığını lütfen dikkate alın.

TEKNİK BİLGİLER

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 36)

AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 36)

YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 37)
XXX = Renkler
000 = Krom
350 = Satin Black

ÖZEL AKSESUARLAR
(bakınız sayfa 37)
Teslimat kapsamına dahil değildir

/ hizmet birimi 3,8 l/dak (1.0 GPM) #93384007

KULLANIMI (bakınız sayfa 38)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.

TEMİZLEME (bakınız sayfa 34)

KONTROL İŞARETİ
(bakınız sayfa 39)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Perlatör ya da servis ünitesi kirlenmiş/kireclenmiş	/ Perlatörü ya da servis ünitesini temizleyin/değiştirin
/ Şofben çalışmıyor	/ Akış çok az	/ Perlatörü ya da servis ünitesini temizleyin/değiştirin

MONTAJI (bakınız sayfa 31)

⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

/ Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

/ Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.

/ Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

/ Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semistâlp la supapa de scurgere este interzisă.

/ Dacă comportamentul de pulverizare nu corespunde așteptărilor în combinația dintre robinetul de amestecare și chiuvetă , pentru optimizarea acestuia puteți comanda gratuit un EcoSmart® (limitator de debit) de 3,8 l/min la adresa TSC-International@hansgrohe.com. țineți cont de faptul, că prin modificările efectuate nu se mai asigură debitul de min. 4 l/min conf. EN817.

DATE TEHNICE

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

DIMENSIUNI (vezi pag. 36)

DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 36)

PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 37)
XXX = Coduri de culori
000 = Crom
350 = Satin Black

ACCESORII OPȚIONALE
(vezi pag. 37)
nu este inclus în setul livrat

/ Unitate de serviciu 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

UTILIZARE (vezi pag. 38)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.

CURĂȚARE (vezi pag. 34)

CERTIFICAT DE TESTARE
(vezi pag. 39)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ aerator sau unitate de serviciu murdare/calcificate	/ curățați/schimbați aeratorul sau unitatea de serviciu
/ Boilerul instant nu funcționează.	/ Debit prea redus	/ curățați/schimbați aeratorul sau unitatea de serviciu

MONTARE (vezi pag. 31)

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

/ Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

/ Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.

/ Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

/ Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.

/ Εάν το νερό της αναμικτικής μπαταρίας νιπτήρα δεν αναβλύζει όπως θέλετε, μπορείτε να παραγγείλετε δωρεάν, για καλύτερη απόδοση, ένα EcoSmart® (μειωτή ροής) με 3,8 l/min στο TSC-International@hansgrohe.com. Λάβετε υπόψη ότι με την τροποποίηση αυτή δεν καλύπτεται η ελάχιστη ροή που απαιτείται κατά το EN817 με 4 l/min.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart® (μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C/4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 36)

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 36)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 37)
XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμιωμένο
350 = Satin Black

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (βλ. Σελίδα 37)
δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

/ μονάδα σέρβις 3,8 l/min (1.0 GPM)
#93384007

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 38)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 34)

ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 39)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Ρυθμιστής εκτόξευσης ή βρώμικη μονάδα σέρβις/ασβεστοποιημένη	/ Καθαρίστε/αντικαταστήστε τον ρυθμιστή εκτόξευσης ή τη μονάδα σέρβις
/ Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται	/ Πολύ χαμηλή ροή	/ Καθαρίστε/αντικαταστήστε τον ρυθμιστή εκτόξευσης ή τη μονάδα σέρβις

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 31)

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

/ Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

/ Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.

/ Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

/ Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Pritrditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.

/ Če brizgalno vedenje v kombinaciji mešalnika umivalnika z umivalnikom ne ustreza pričakovanjem, se lahko za optimiranje brezplačno naroči aternativni EcoSmart® (omejevalnik pretoka) s 3,8 l/min, na naslovu TSC-International@hansgrohe.com. Prosimo upoštevajte, da zaradi modifikacije ni več zagotovljen po EN817 zahtevan pretok min. 4 l/min.

TEHNIČNI PODATKI

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

MERE (glejte stran 36)

DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 36)

REZERVNI DELI (glejte stran 37)
XXX = Barve
000 = Krom
350 = Satin Black

POSEBEN PRIBOR (glejte stran 37)
Ni vključeno

/ servisna enota 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

UPRAVLJANJE (glejte stran 38)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.

ČIŠČENJE (glejte stran 34)

PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 39)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Regulator curka ali servisna enota umazana/obložena z vodnim kamnom	/ Čiščenje/menjava regulatorja curka ali servisne enote
/ Pretočni grelnik se ne vklopi	/ Pretok je prenizek	/ Čiščenje/menjava regulatorja curka ali servisne enote

MONTAŽA (glejte stran 31)

⚠ OHUTUSJUHISED

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.

⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

/ Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

/ Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest

/ Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

/ Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.

/ Kui kraanikausi segisti ja kraanikausi kombineerimisel ei vasta pritsimistase teie ootustele, saab esitada tasuta päringu aadressil TSC-International@hansgrohe.com alternatiivse EcoSmart® optimeerimiseks 3,8 l/min läbivoolu jaoks. Palun pidage meeles, et standardiga EN318 nõutud läbivool min 4 l/min pole pärast modifitseerimist enam tagatud.

TEHNILISED ANDMED

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiiraja)

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70°C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

MÕÕTUDE (vt lk 36)

LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 36)

VARUOSAD (vt lk 37)

XXX = Värvid
000 = Kroom
350 = Satin Black

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (vt lk 37)

ei sisaldu komplektis

/ teenindusüksus 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

KASUTAMINE (vt lk 38)

Hansgrohe soovitab mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.

PUHASTAMINE (vt lk 34)

KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 39)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Pihusti või teenindusüksus määrdunud/lubjastunud	/ Pihusti või teenindusüksus puhastada/välja vahetada
/ avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	/ Liiga väike läbivool	/ Pihusti või teenindusüksus puhastada/välja vahetada

PAIGALDAMINE (vt lk 31)

⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

/ Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

/ Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

/ Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

/ Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnu.

/ Ja smidzināšanas rakstorujums mazgājamā galda jaucējkrāna kombinācijā ar mazgājamo galdu nav apmierinošs, tā optimizēšanai var izmantot alternatīvu EcoSmart® (plūsmas ierobežotājs) ar 3,8 l/min, kuru bezmaksas var pasūtīt šeit: TSC-International@hansgrohe.com. Lūdzu, ņemiet vērā, ka modifikācijas rezultātā vairs nav nodrošināta min. plūsma 4 l/min, kas ir paredzēta EN817 prasībās.

TEHNISKIE DATI

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C/4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

IZMĒRUS (skat. lpp. 36)

CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 36)

REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 37)
XXX = Krāsu kodi
000 = Hroma
350 = Satin Black

SPECIĀLI AKSESUĀRI
(skat. lpp. 37)
komplektā netiek piegādāts

/ servisa bloks 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

LIETOŠANA (skat. lpp. 38)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

TĪRĪŠANA (skat. lpp. 34)

PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 39)

TRAUCĒJUMS	IEMESLS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
/ Maz ūdens	/ Strūklas regulators vai servisa bloks netīrs/ar kalkakmens aplikumu	/ Iztīriet/nomainiet strūklas regulatoru vai servisa bloku
/ Neieslēdzas caurteces sildītājs	/ Pārāk maza caurplūde	/ Iztīriet/nomainiet strūklas regulatoru vai servisa bloku

MONTĀŽA (skat. lpp. 31)

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

/ Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

/ Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.

/ Ukoliko rasprskavanje vode u kombinaciji mešača i sudopere ne ispunjava Vaša očekivanja, u cilju optimizacije možete porukom na adresu: TSC-International@hansgrohe.com zatražiti besplatni alternativni EcoSmart® (ograničivač protoka) sa 3,8 l/min. Molimo uzmite u obzir da usled modifikacije u skladu sa EN817 više ne može da se dostigne traženi protok od najmanje 4 l/min.

TEHNIČKI PODACI

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

MERE (vidi stranu 36)

DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 36)

REZERVNI DELOVI (vidi stranu 37)
XXX = Oznake boja
000 = Hrom
350 = Satin Black

POSEBAN PRIBOR (vidi stranu 37)
Nije sadržano u isporuci

/ radna jedinica 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

RUKOVANJE (vidi stranu 38)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.

ČIŠĆENJE (vidi stranu 34)

ISPITNI ZNAK (vidi stranu 39)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Regulator mlaza ili radna jedinica zaprljani/zakrečeni	/ Očistiti/zameniti regulator mlaza ili radnu jedinicu
/ Protočni bojler ne radi	/ Protok je premali	/ Očistiti/zameniti regulator mlaza ili radnu jedinicu

MONTAŽA (vidi stranu 31)

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

/ Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

/ Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.

/ Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

/ Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.

/ Dersom dusjen i kombinasjon med blandebatteriet på vasken ikke samsvarer med forventningene, kan det for optimalisering brukes en alternativ EcoSmart® (strømningsbegrenser) med 3,8 l/min, som kan forespørres kostnadsfritt på TSC-International@hansgrohe.com. Vær oppmerksom på at modifisering vil ikke nødvendig gjennomstrømning i henhold til EN817 på min. 4 l/min ikke lenger være oppfylt.

TEKNISKE DATA

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

MÅL (se side 36)

GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 36)

SERVICEDELER (se side 37)
XXX = Fargekode
000 = Krom
350 = Satin Black

EKSTRATILBEHØR (se side 37)
ikke med i leveransen

/ Serviceenhet 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

BETJENING (se side 38)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.

RENGJØRING (se side 34)

PRØVEMERKE (se side 39)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Stråleregulator eller serviceenhet skitten/forkalket	/ Rengjør/bytt stråleregulator eller serviceenhet
/ gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke.	/ For lite gjennomstrømning	/ Rengjør/bytt stråleregulator eller serviceenhet

MONTASJE (se side 31)

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

/ Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

/ Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.

/ Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

/ Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколона към клапана за отвеждане.

/ Ако поведението при пръскане в комбинация на смесители на умивалници с умивалника не съответстват на очакванията, за оптимизиране може да се изиска безплатен EcoSmart® (ограничител на протичане) с 3,8 л/мин на TSC-International@hansgrohe.com. Моля вземете под внимание, че посредством модифицирането искано съгласно EN817 протичане от мин. 4 л/мин може вече да не е налично.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

РАЗМЕРИ (вижте стр. 36)

ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 36)

СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 37)

XXX = Цветово кодиране
000 = Хром
350 = Satin Black

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (вижте стр. 37)

не се съдържа в обема на доставка

/ сервизна единица 3,8 л/мин (1.0 GPM) #93384007

ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 38)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.

ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 34)

КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 39)

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
/ Малко вода	/ Регулатор на струя или сервизна единица замърсени/с натрупани варовикови отлагания	/ Почистване/подмяна на регулатор на струя или сервизна единица
/ Проточният нагревател не се включва	/ Твърде малък поток	/ Почистване/подмяна на регулатор на струя или сервизна единица

МОНТАЖ (вижте стр. 31)

⚠ UDHËZIME SIGURIE

⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

/ Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.

/ Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi

/ Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

/ Ventili dalës mund të përdoret vetëm për përcaktimin teknik të përdorimit të tij. Nuk lejohet përforcimi apo vendosja e objekteve të tjera në ventilin dalës si p.sh. të një gjysëm harku.

/ Nëse sjellja e spërkatjes në kombinim me mikserin e tryezës së larjes në tryezën e larjes nuk përputhet me pritshmëritë, për përmirësimin e saj mund të kërkohet falas një EcoSmart® alternativ (kufizues i prurjes) me 3,8 l/min në adresën TSC-International@hansgrohe.com. Lutemi, vini re se, gjatë ndryshimit, prurja min. 4 l/min e kërkuar sipas EN817 nuk arrihet më.

TË DHËNA TEKNIKE

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT

Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

PËRMASAT (shih faqen 36)

DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 36)

PJESËT E SERVISIT (shih faqen 37)
XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
000 = Krom
350 = Satin Black

PAJISJE TË POSAÇME
(shih faqen 37)
nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

/ njësia e shërbimit 3,8 l/min (1.0 GPM) #93384007

PËRDORIMI (shih faqen 38)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet

PASTRIMI (shih faqen 34)

SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 39)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Pak ujë	/ Rregullatori i ujit ose njësia e shërbimit i ndotur/i kalcifikuar	/ Pastroni/ndërroni rregullatorin e ujit ose njësinë e shërbimit
/ Ngrohesi i ujit nuk ndizet.	/ Qarkullimi i ujit është i dobët	/ Pastroni/ndërroni rregullatorin e ujit ose njësinë e shërbimit

MONTIMI (shih faqen 31)

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عامود.

/ إذا لم يُلبِ سلوك الرش عند الارتباط مع خلاط الحوض التوقعات، فيمكن طلب EcoSmart® (محدد التدفق) بديل بقدرة 3.8 لتر⁄دقيقة مجانًا عبر البريد الإلكتروني TSC-International@hansgrohe.com من أجل تحسين سلوك الرش. يُرجى مراعاة أنه بناءً على التعديل لم يعد يتوفر التدفق الذي يتطلبه المعيار EN817 والبالغ بحد أدنى 4 لتر⁄دقيقة.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجابسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال

(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 36)

رسم للصرف (راجع صفحة 36)

قطع الغيار (راجع صفحة 37)
XXX = الألوان
000= كروم
Satin Black =350

ملحقات خاصة (راجع صفحة 37)
غير مدرج مع المحتويات المسلمة

/ وحدة الخدمة 3,8 لتر / الدقيقة (1.0 GPM)
#93384007

التشغيل (راجع صفحة 38)

تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

التنظيف (راجع صفحة 34)

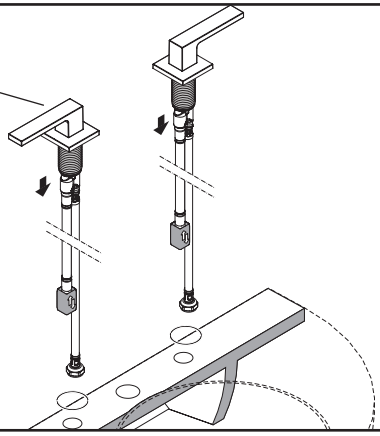
شهادة اختبار (راجع صفحة 39)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ منظم المنفث أو شبكة المرشّح متسخة⁄متكلّسة	/ تنظيف⁄إستبدال منظم المنفث أو وحدة الخدمة
/ السخان الفوري لا يعمل	/ الإنسياب قليل للغاية	/ تنظيف⁄إستبدال منظم المنفث أو وحدة الخدمة

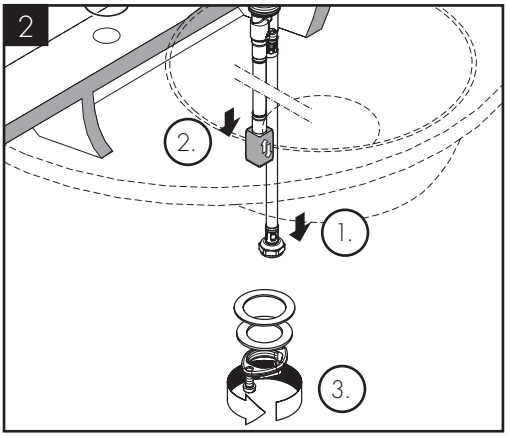
التركيب (راجع صفحة 31)

1

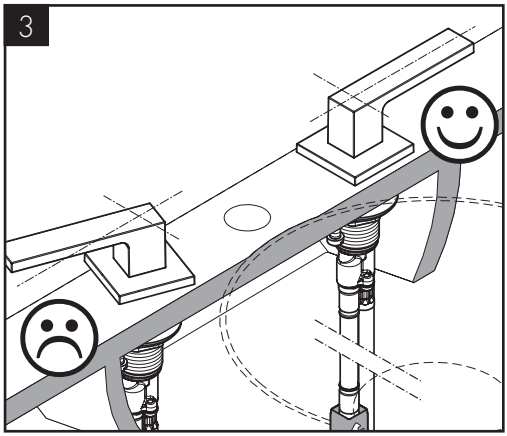
rot / rouge / red / rosso / rojo / rood / Rød / vermelho / czerwony / červená / červená / 红色 / красный / piros / punainen / röd / raudona / crvena / kırmızı / roșu / κόκκινο / rdeča / punane / sarkana / crvena / crvena / crvena / crvena / أحمر



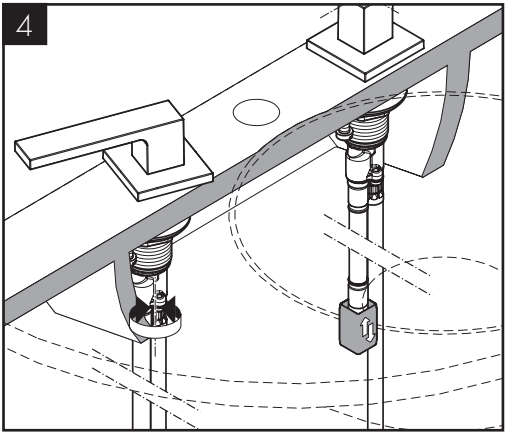
2



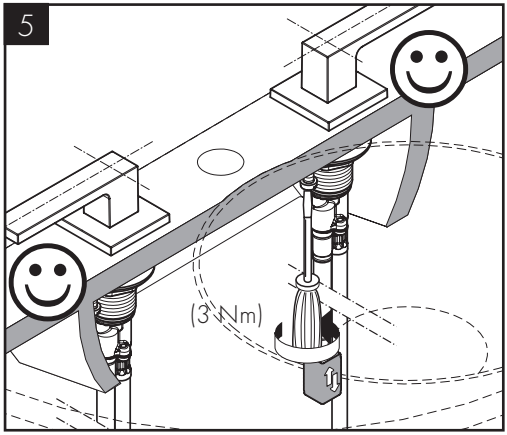
3

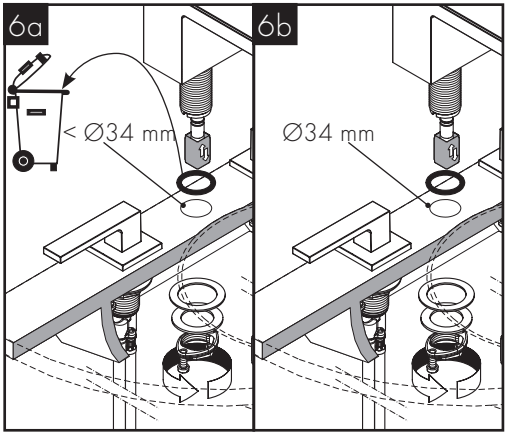


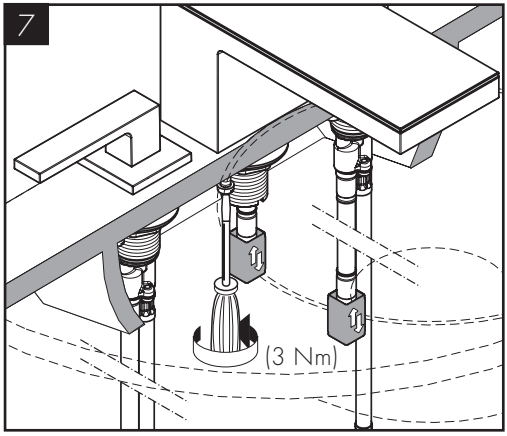
4

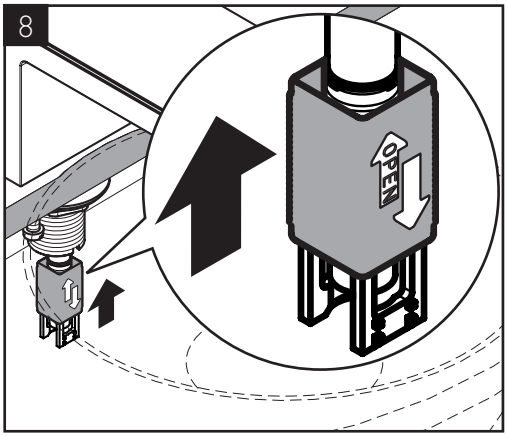


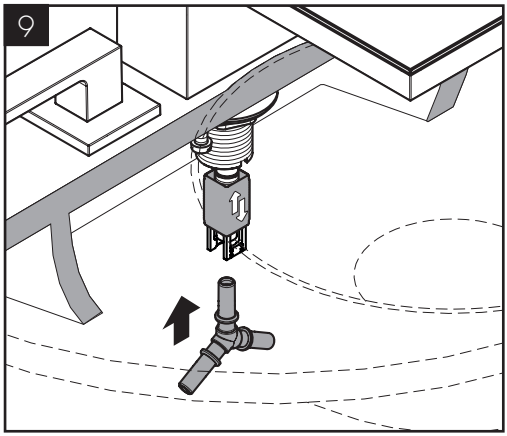
5

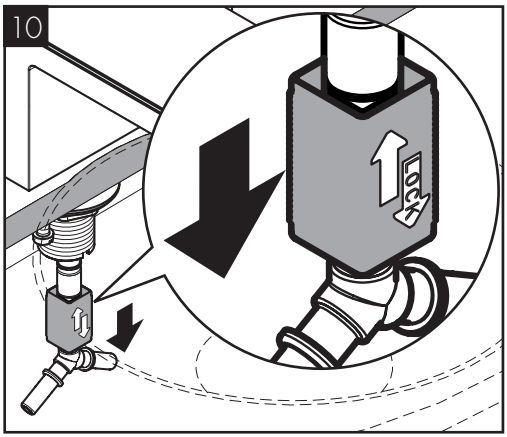


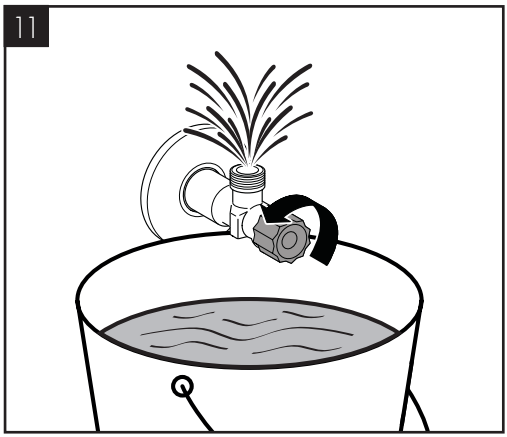

6a
< Ø34 mm
6b
Ø34 mm

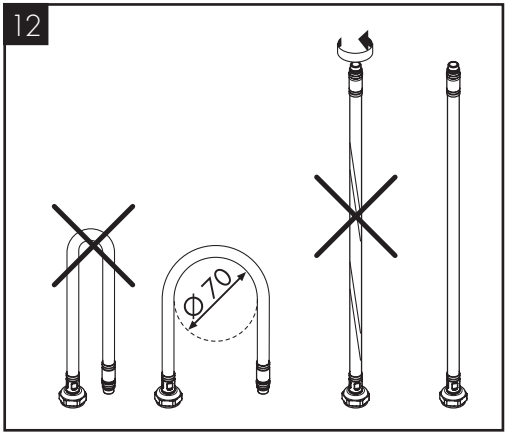

7
(3 Nm)

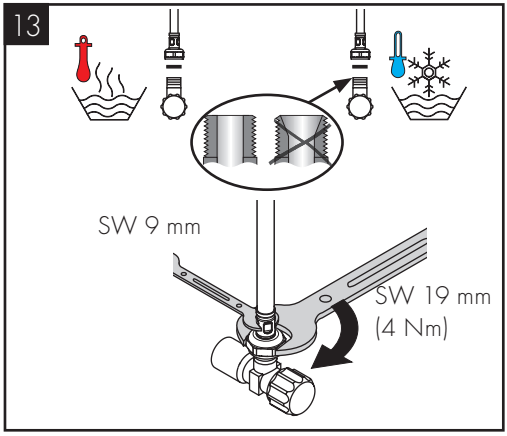

8
OPEN

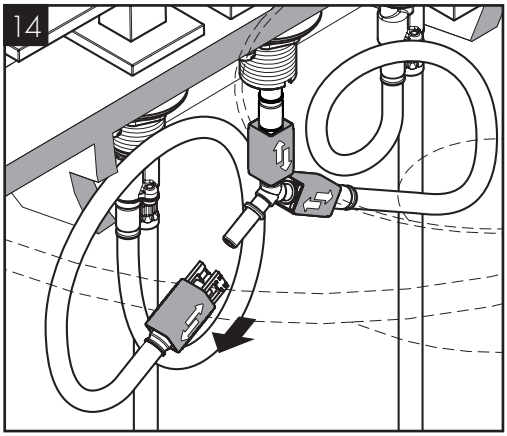

9

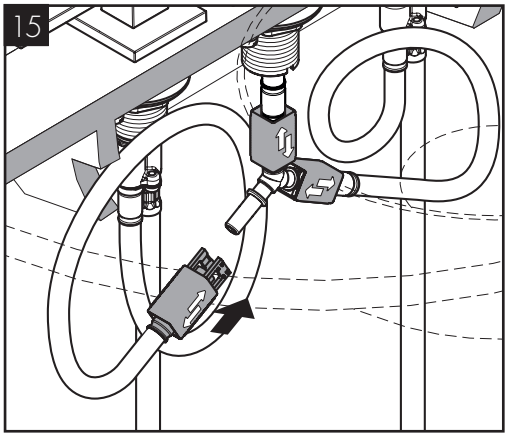

10
LOCK

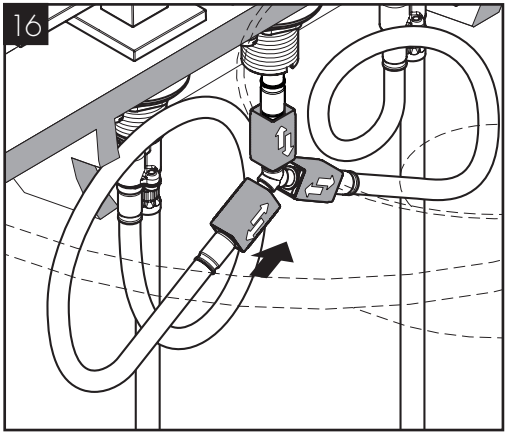

11


12
Ø70


13
SW 9 mm
SW 19 mm
(4 Nm)

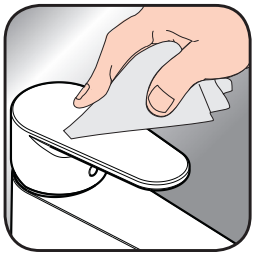

14


15


16

DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS / Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET / Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال

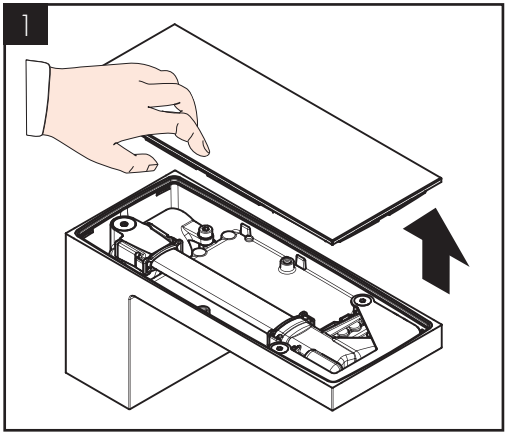
www.axor-design.com/
cleaning-recommendation

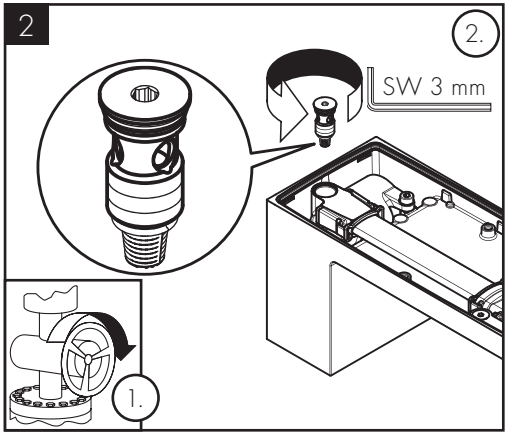


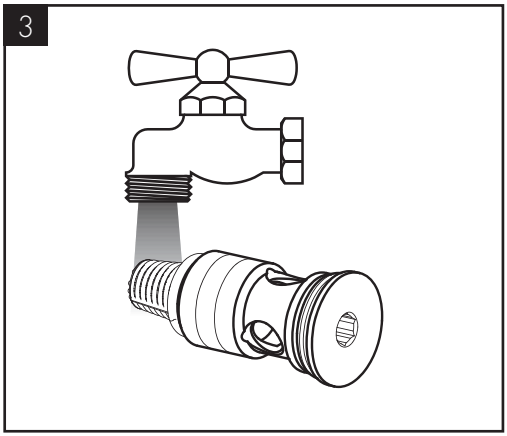
www.axor-design.com/
cleaning-recommendation

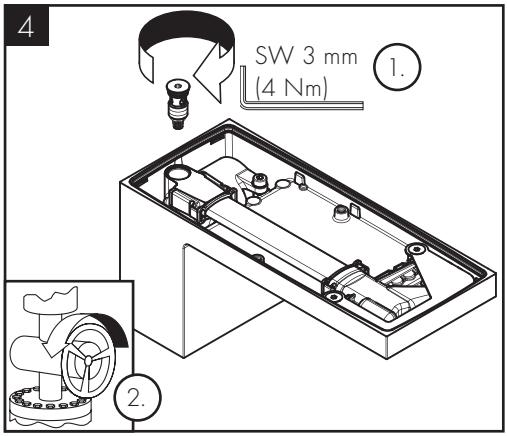
www.axor-design.com/
cleaning-recommendation

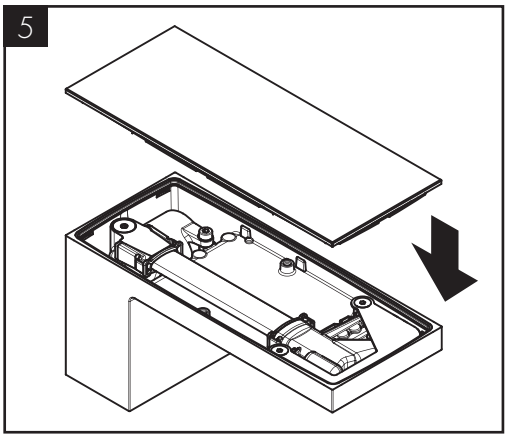
www.axor-design.com/
cleaning-recommendation


1

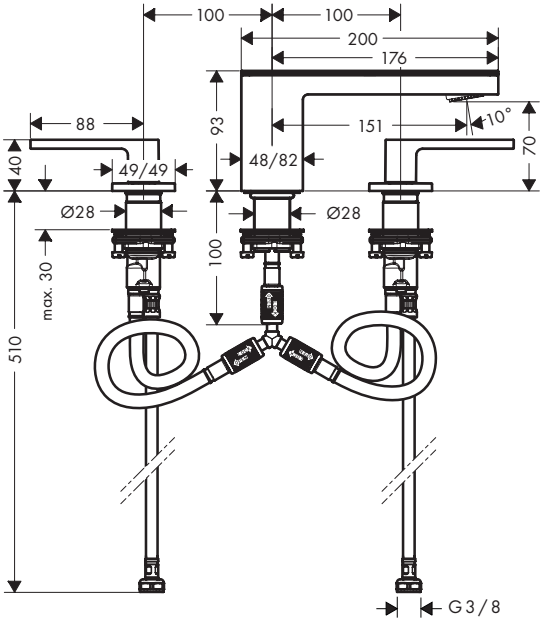

2
2.
SW 3 mm
1.

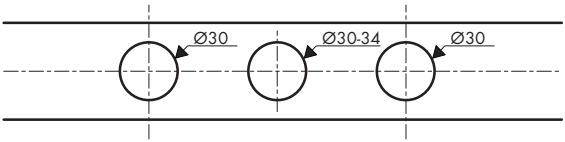

3


4
SW 3 mm
(4 Nm)
1.
2.

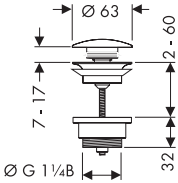

5

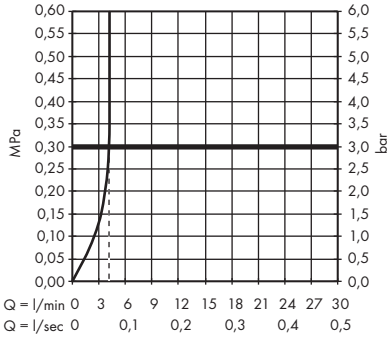
AXOR MyEdition 70
47050XXX / 47052000



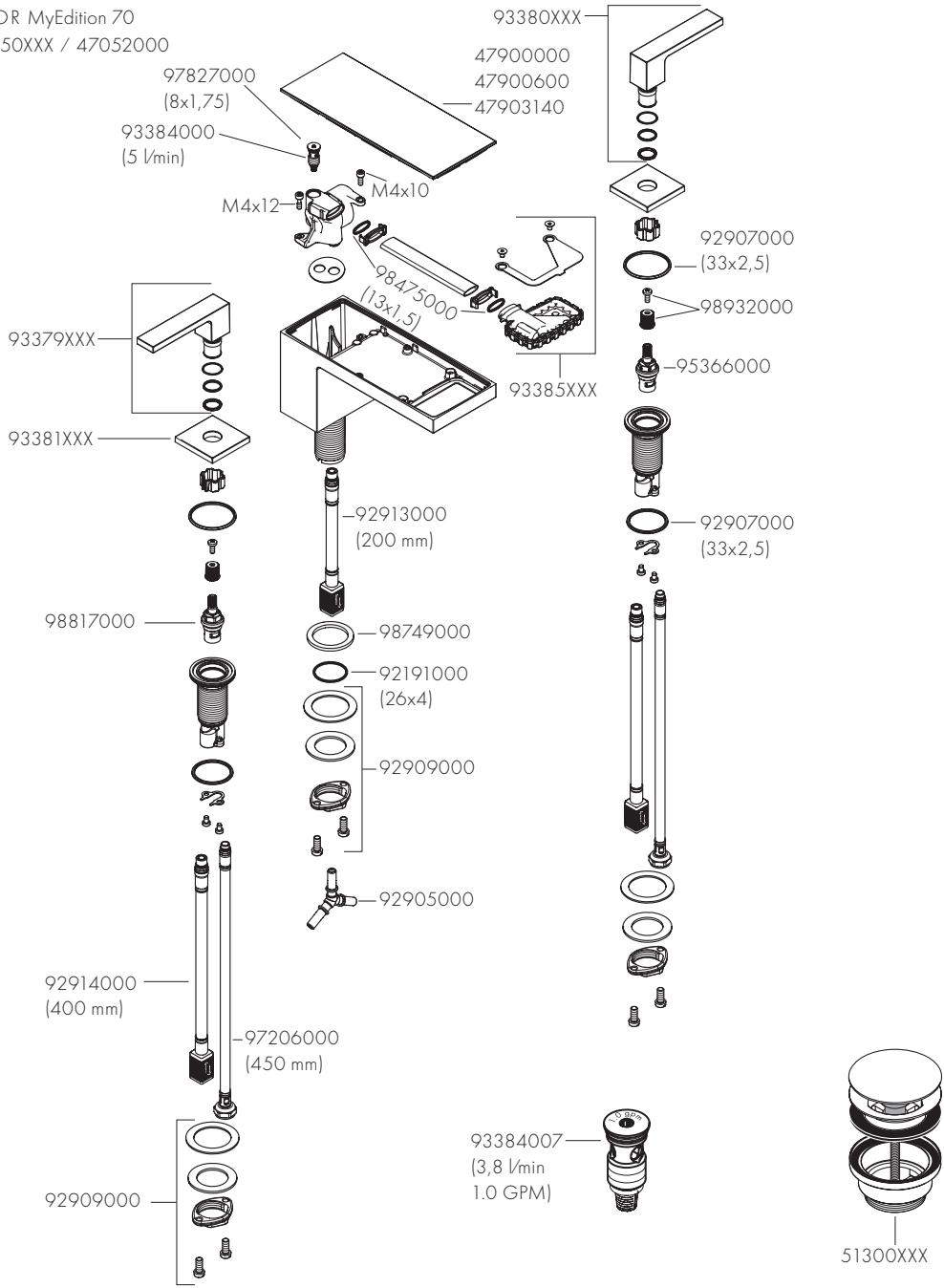


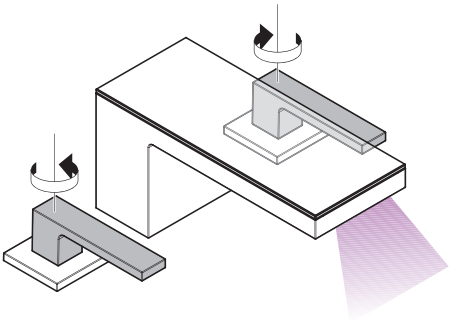
51300XXX



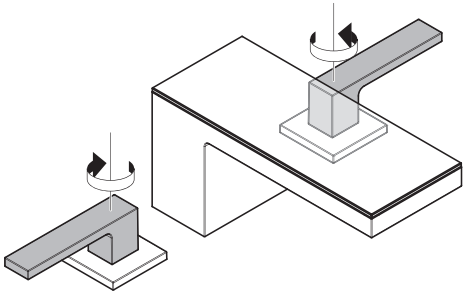


AXOR MyEdition 70
47050XXX / 47052000

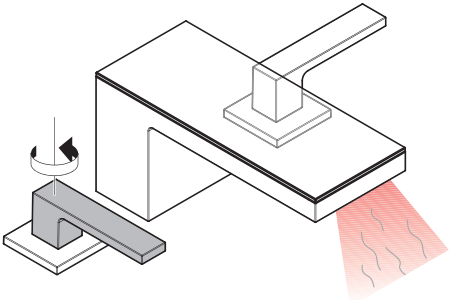




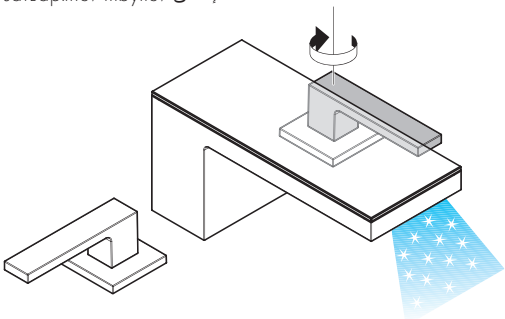
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد

	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS		ETA	GODKENDT TIL DRIKKEVAND
47050XXX	P-IX 29360/IO							
47052000								

hansgrohe

DIN 4109

P-IX 29360/IO

LGA

Landesgewerbeanstalt Bayern

AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Auestraße 5–9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

11/2018
9.06435.01